

關於飲用水含鉛的重要資訊

紐約市環境保護局 (New York City Department of Environmental Protection, 簡稱 DEP) 發現某些住宅/建築物內的飲用水含鉛量增加。鉛可導致嚴重的健康問題, 特別是對孕婦和幼童而言。請仔細閱讀本通知的資訊, 以了解您可如何減少飲用水中所含的鉛量。

鉛對健康的影響

當有太多鉛經飲用水或其他來源進入您的身體, 鉛可導致嚴重的健康問題, 能夠對頭腦和腎臟造成損害, 也能夠干擾將氧氣帶到全身各部分的紅血球之產生。暴露於鉛對嬰兒、幼童和孕婦的危險最大。科學家將鉛對頭腦的影響與兒童智力降低相提並論。與健康的成人比較, 患有腎病和高血壓的成人更加容易受到小量的鉛所影響。鉛會儲存在骨內, 能夠在生命的稍後階段才釋放出來。懷孕期間, 孩子從母親的骨頭獲得鉛, 可能會影響腦部發展。

本通知含有有關飲用水含鉛的重要資訊。紐約市的水塘或配水系統內沒有找到大量的鉛, 但是根據今年夏天所採的樣本, 某些住宅的自來水樣本中偵測到含鉛量增加; 這些住宅裝有鉛輸送管 (1961年之前興建的住宅可能裝有鉛的輸送管), 或者內部裝置和水管含鉛, 或者有內部水管以鉛焊料連接 (在1987年之前安裝的水管可能含有鉛焊料)。

本通知提供多項資訊: 鉛對健康的影響、鉛的來源、鉛如何進入自來水, 以及減少接觸自來水所含鉛的簡單步驟。

如欲查詢更多資訊, 請撥打311或瀏覽DEP網站 www.nyc.gov/dep。關於減少住宅/建築物周圍暴露於鉛的程度以及鉛對健康的影響的更多資訊, 請瀏覽EPA網站 www.epa.gov/lead 或聯絡您的醫療保健提供者。您也可以造訪紐約州衛生部 (New York State Department of Health) 網站 www.health.ny.gov。



**Environmental
Protection**

Michael R. Bloomberg, Mayor
Cas Holloway, Commissioner

printed on recycled paper 1/11 Chinese

PWSID: NY7003493

關於家中水管含鉛的重要資訊



鉛的來源

鉛是環境內常見的一種金屬，被用於油漆、水管與水龍頭以及其他產品。鉛可以在家庭塵埃、泥土和某些進口消費者產品（如陶瓷、化妝品、食品和玩具）中找到。鉛也可以在水中找到，但份量較小。鉛很少會自然地河流湖泊中出現；事實上，來自紐約市位於州北部的池塘與配水系統的水完全沒有含鉛。

鉛主要因為含鉛水管腐蝕而進入飲用水中，其中包括連接家中水管與市主水管的管線、銅水管上的焊料及水龍頭。雖然已制定法規減少水管中的含鉛量，如果水管在法規生效之前安裝，您的住所仍然可能有含鉛的水管和裝置。

如果水在鉛輸送管或含鉛水管系統中停留多小時或以上，某些鉛可能在水中溶解。在這類系統中，這意味著早上最先從水龍頭流出的水，或下午下班或放學後回家時的自來水，可能含有較多的鉛。即使包括廣告說明為「無鉛」在內的新水龍頭、裝置和閥，也可能導致飲用水含鉛。根據紐約州法規，含有不超過8%鉛的水管裝置可標籤為「無鉛」。美國國家衛生基金會(National Sanitation Foundation)已制定新標準，將含鉛量限制為0.25%。消費者在選擇水管裝置時應該留意這點，並採取適當的預防措施。

市政府如何降低水中含鉛的危險？

DEP 設有有效計劃，以減少溶入水中的鉛量，特別是對水管含鉛或鉛焊料的私人住宅而言。DEP 小心監察和調整自來水的pH度至特定範圍，以減少腐蝕的可能性，並加入常用的食物防腐劑磷酸在水管上建立保護膜，減少家庭水管釋放鉛等金屬。

DEP 也每天進行嚴格的全面監控，以確保繼續輸送紐約市民預期的健康而好味道的自來水。DEP 監控飲用水中的大約250種污染物，其中約100種目前並非監管機構所規定的，同時每年進行超過500,000次水質測試。

如何可減少接觸水中含鉛的危險？



讓水從龍頭流出，直至水冷

在用自來水來飲用、煮食或調配方奶之前，讓水從龍頭流出至少30秒，直至水明顯較冷。



使用冷自來水飲用、煮食和沖調配方奶

絕對不要用熱自來水來飲用、煮食或沖調配方奶和嬰兒穀類食品。鉛更容易在熱自來水中溶化。



切勿將水煮沸來除去鉛

將水煮沸不會除去鉛，實際上會使鉛更集中。讓水從水龍頭流出來一段時間，是從水管的水中沖走鉛的最佳方法。



清潔水龍頭的濾網

有時候鉛和沉澱物會在水龍頭的個別濾網上累積。如果要清潔，定期取下所有水龍頭的濾網，讓水流出3至5分鐘。



鉛測試

如果您按上述步驟進行後認為家中的水管可能含鉛，請撥打311或造訪 www.nyc.gov/dep 索取免費的水測試包。

家中處理裝置須知

家中處理裝置需要定期維護和替換，僅可處理從所連接的水龍頭流出的水。在安裝裝置之前和之後，請務必檢查特定家中處理裝置的實際操作。請閱讀相關資料以確定該處理裝置獲批准用來減少含鉛量，或是撥打800-NSF-8010與NSF International聯絡或瀏覽www.nsf.org以獲得更多資訊。



預防鉛中毒

紐約州法規規定，醫療保健提供者必須為所有一兩歲兒童進行鉛中毒測驗。如果年紀較大的兒童或孕婦有危險，請與提供者商量進行測試。

在紐約市，剝落的含鉛油漆是兒童鉛中毒的最常見原因。紐約市在1960年已禁止使用含鉛油漆，但是較舊住宅的窗、門、牆和其他表面上仍然可能含鉛。如果您的住宅有油漆剝落，請告訴您的房東。如果您的住宅中有幼童居住，房東必須檢查和安全地修復剝落的油漆。如果房東未安全地修復剝落的油漆，請撥打311。同時，您也可以致電311查詢有關鉛對健康的影響、鉛中毒原因以及如何讓孩子接受鉛測試的更多資訊。關於如何協助預防鉛中毒的更多資訊，則請瀏覽www.nyc.gov/health。